



Ketouvim (hagiographes) - Daniel

Chapitre 3

- 3,1 גבוכדנצר מלכא, עבד צלם די-דהב, הומה אמין שתין, פתיה אמין שת; אקוימה גבוקעת דורא, במדינת גבבל.
- 3,2 וגבוכדנצר מלכא שלח למכוש לאחשדרפניא סגניא ופחותא אדרגזביא גבוכביא דתבביא, תפתיא, וכל, שלטני מדינתא--למתא לחגבת צלמא, די הקים גבוכדנצר מלכא.
- 3,3 באדיו מתכנשין אחשדרפניא סגניא ופחותא אדרגזביא גבוכביא דתבביא תפתיא, וכל שלטני מדינתא, לחגבת צלמא, די הקים גבוכדנצר מלכא; וקאמין (וקימין) לקבל צלמא, די הקים גבוכדנצר.
- 3,4 וכרזא, קרא בסיל: לכו אמרין עממיא, אמיא ולשביא.
- 3,5 בעדנא די-תשמעון קל קרנא משרוקימא קיתרס (קתרס) שבכא פסגטרין, סומפניא, וכל, זני זמכא--תפלון ותסגדון לצלם דהבא, די הקים גבוכדנצר מלכא.
- 3,6 ומן-די-לא יפל, ויסגד-בה-שעמא יתרמא, לגוא-אתון נורא יקדמא.
- 3,7 כל-קבל דנה בה-זמנא כדי שמעין כל-עממיא קל קרנא משרוקימא קיתרס (קתרס) שבכא, פסגטרין, וכל, זני
- 3,8 כל-קבל דנה בה-זמנא, קרבו גברין פלנין פלנין על-עממיא אמיא ולשביא, סגדיו לצלם דהבא, די הקים גבוכדנצר מלכא.
- 3,9 ענו, ואמרין, לגבוכדנצר, מלכא: מלכא, לעלמין חיי.
- 3,10 אנתה (אנת) מלכא, שמת טעם, די כל-אגוש די-ישמע קל קרנא משרוקימא קיתרס (קתרס) שבכא פסגטרין וסיפניה (וסופניה), וכל זני זמכא--יפל ויסגד, לצלם דהבא.
- 3,11 ומן-די-לא יפל, ויסגד-יתרמא, לגוא-אתון נורא יקדמא.
- 3,12 אימי גברין יהודאין, די-מניתיהון על-עבדת מדינת גבבל, שדנך מישך, לעבד גו-גבביא אלך, לא-שמו עליר (עלך) מלכא טעם, לאלהיר (לאלהר) לא פלחין, ולצלם דהבא די הקימת לא סגדיו. {ס}
- 3,13 באדיו גבוכדנצר, ברגזוממא, אמר להייתה, לשדנך מישך לעבד גו; באדיו גבביא אלך, הימיו קדם מלכא.
- 3,14 ענה גבוכדנצר, ואמר להון, הוצדא, שדנך מישך לעבד גו: לאלהי, לא איתכון פלחין, ולצלם דהבא די הקימת, לא סגדיו.
- 3,15 כען הן איתכון עתידיו, די בעדנא די-תשמעון קל קרנא משרוקימא קיתרס (קתרס) שבכא פסגטרין וסומפניה וכל זני זמכא תפלון ותסגדון לצלמא די-עבדתי, והן לא תסגדון, בה-שעמא תתרמון לגוא-אתון נורא יקדמא; ומן-הוא אלה, די ישזיבוכון מן-די.
- 3,16 ענו, שדנך מישך לעבד גו, ואמרין, למלכא: גבוכדנצר--לא-חשחין אנוחא על-דנה פתגם, להתבותך.
- 3,17 הן אימי, אלהבא די-אנוחא פלחין-יכל, לשזבותנא: מן-אתון נורא יקדמא ומן-ידך מלכא, ישזב.
- 3,18 והן לא, וידע להוא-לך מלכא; די לאלהיר (לאלהר), לא-איתנא (איתנא) פלחין, ולצלם דהבא די הקימת, לא נסגד. {ס}
- 3,19 באדיו גבוכדנצר התמלי חמא, וצלם אגפוהי אשתנו (אשתני), על-שדנך מישך, לעבד גו; ענה ואמר, למזא לאתונא, חד-שבועה, על די חזה למזיה.
- 3,20 ולגברין גברי-חיל, די בסילה, אמר לכפטה, לשדנך מישך לעבד גו--למרמא, לאתון נורא יקדמא.
- 3,21 באדיו גבביא אלך, כפתו בסרבליהון פטישיהון (פטשיהון), וכרבלתהון, ולבשיהון; ורמיו, לגוא-אתון נורא יקדמא.
- 3,22 כל-קבל דנה, מן-די מלת מלכא מחצפה, ואתונא, אזה יתיבה; גבביא אלך, די הסקו לשדנך מישך לעבד גו, קטל המון, שביבא די נורא.
- 3,23 וגבביא אלך תלתהון, שדנך מישך לעבד גו--נפלו לגוא-אתון-נורא יקדמא, מכפתין. {פ}
- 3,24 אדיו גבוכדנצר מלכא, תה וקם בהתבקה; ענה ואמר להדברוהי, הלא גברין תלתה רמינא לגוא-נורא מכפתין, ענין ואמרין למלכא, יציבא מלכא.
- 3,25 ענה ואמר, הא-אנה חזה גברין ארבעה שבין מהלכין גו-נורא, ולסבל, לא-אימי בהון; וכוה די רביעיא (רביעאה), דמה לבר-אלהין. {ס}



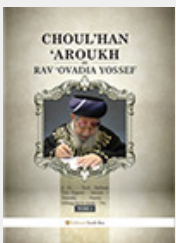
Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



- 3,26 באבין קרב גבוכדנצר, לתרע אפון נוכא יקדמא, ענה ואמר שדכך מישך ועבד-נגו עבדוהי די-אלהא עליא (עלצה), פקו ואתו; באבין נפקיו, שדכך מישך ועבד נגו--מן-גוא נוכא.
- 3,27 ומתכנשין אחשדרפניא סגניא ופחותא, והדברי מלכא--תזין לגבביא אלך די לא-שלט נוכא בגשמהון ושער ראשהון לא התסכך, וסרבליהון לא שנו; וריים נור, לא עדת בהון.
- 3,28 ענה גבוכדנצר ואמר, ברין אלההון די-שדכך מישך ועבד נגו, די-שלח מלאכה ושיזב לעבדוהי, די התרחצו עלוהי; ומלת מלכא, שניו, ויהבו גשמהון (גשמהון) די לא-יפלהון ולא-יסקדון לכל-אלה, להן לאלההון.
- 3,29 ומני, שים טעם, די כל-עם אמה ולשן די-יאמר שלה (שלו) על אלההון די-שדכך מישך ועבד נגוא, הדמין יתעבד וביתה גלי ישתוה; כל-קבל, די לא איתי אלה אסרן, די-יכל להצלה, כדנה.
- 3,30 באבין מלכא, הצלח לשדכך מישך ועבד נגו--במדינת בבל. {פ}
- 3,31 גבוכדנצר מלכא, לכל-עממיה אמיא ולשניא די-דארין (דירין) בכל-ארעא--שלמכון ישגא.
- 3,32 אפיא, ותמיהא, די עבד עמי, אלהא עליא (עלצה)--שפר קדמי, להתניה.
- 3,33 אתוהי כמה רברבין, ותמהוהי כמה תקיפין; מלכותה מלכות עלם, ושלטנה עם-דר ודר.



Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions